

1月のイベントカレンダー

1	火	年始休業
2	水	年始休業
3	木	年始休業
4	金	
5	土	
6	日	休館日
7	月	休館日
8	火	
9	水	
10	木	
11	金	
12	土	13:30 ハローワールドクラブ 18:00 幹事会
13	日	10:00 子ども日本語ひろば
14	月	休館日
15	火	13:30 日本語サロン
16	水	
17	木	
18	金	
19	土	13:30 ハローワールドクラブ
20	日	休館日
21	月	休館日
22	火	13:30 日本語サロン
23	水	
24	木	
25	金	
26	土	13:30 ハローワールドクラブ 13:30 FINE発送作業
27	日	10:00 子ども日本語ひろば 10:00 語学ボランティア研修会 12:30 新年ポットラックパーティー
28	月	休館日
29	火	13:30 日本語サロン
30	水	
31	木	

国際理解講座開催のお知らせ(当協会)

2月17日(日)14:00から、IVY理事 阿部 真理子さんを講師として迎え、「スマホから考える~世界・わたし~」をテーマに、国際理解講座を開催します。
身边にあるスマホから世界につながる! 日頃何気なく使用しているスマホから、大切なことに気づいてみませんか?
ぜひ皆さんお楽しみに! 詳しくは来月のFINEをご覧ください。

ホストファミリー募集

カナダ・マニトバ州の学生(高校生・大学生)のホームステイをお引き受けくださるご家庭を募集します。
主 催 公益財団法人ヨークベニマル文化教育事業財団
期 間 7月14日(日)~21日(日) 7泊8日
※14日に歓迎パーティーと21日にさよならパーティーを開催
募集数 福島県内で10家庭(1家庭1名でお願いします)
費 用 宿泊、食事等はボランティアでお願いします。
内 容 平日、学生はファミリー宅から高校へ通学します。
通学手続き等は財団で行います。
申込締切 2月末日まで
問合せ 公益財団法人ヨークベニマル文化教育事業財団
事務局 野口
TEL 024-924-3111 E-mail: staff@ybfoundation.or.jp
詳しくは、ヨークベニマル文化教育事業財団 [検索](#)

第60回 外国人による日本語弁論大会
出場者募集

この大会は、外国人の方々に日本語学習の成果を披露する機会を提供し、日本語を国際的に普及することを目的に昭和35年から毎年開催しています。受賞された優秀作品は中高校の国語の教材として使用され、日本人の国際理解教育にも大いに貢献しています。
主 催 (一財)国際教育振興会、国際交流基金、青森県八戸市
開催日時 6月1日(土) 13:00~
場 所 青森県 八戸市公会堂
出場資格 母語が日本語以外であること、満15歳以上であること他
応募受付期間 2月1日(金)~4月16日(火)
問合せ 一般財団法人 国際教育振興会
TEL 03-3359-9620 E-mail: benron@iec-nichibei.or.jp
※応募方法など詳しくは [外国人による日本語弁論大会](#) [検索](#)

情報誌発送お手伝いのお願い

情報誌「FINE」「JTF」「窓」の発送作業を、おしゃべりしながらお手伝いをしてみませんか。
当日直接協会へお越しください(申込不要)。
日 時 1月26日(土) 13:30~

会津若松市国際交流協会
〒965-0871 会津若松市栄町2-14
レオクラブガーデンスクエア5階
TEL 0242-27-3703 FAX 0242-27-3704
ホームページ <http://awia.jp> メール mail@awia.jp

会津若松市国際交流協会 情報紙

FINE

Freedom/International/Necessity/Experience

あけましておめでとうございます!



昨年中は、会員の皆様方のご理解、ご協力により、充実した事業を展開することができました。誠にありがとうございます。
本年はさらに多くの方にご参加いただける国際交流活動を目指して事務局一同努力してまいりますので、なお一層のご協力を賜りますよう、よろしくお願い申し上げます。
皆様にとって幸多き光り輝く一年となりますよう、お祈り申し上げます!



ポットラックパーティー

毎年恒例! 新年の会員交流イベント、ポットラックパーティーを開催します。
普段なかなか顔を合わせる機会のない会員の皆さん、国際交流を深めながら、おいしい料理とともに楽しい時間を一緒に過ごしませんか。ご家族やお友達をお誘いの上、ぜひご参加ください!

日 時 1月27日(日) 12:30~14:30
場 所 当協会
内 容 1品持ち寄りパーティー、文化体験、ゲームなど
参加料 会員 100円 一般 200円 ※小学生以下無料
申込み 1月26日(土)まで事務局へ

※各自1品持ち寄りでご参加ください。
(ご家族参加の方はご家族1品でOKです)
手作りの料理でなくても構いません。飲み物は事務局で用意します。地球にやさしいパーティーにしたいと思っていますので、マイ箸、皿、カップをご持参ください。

«当日ボランティア募集» ポットラックパーティーが楽しくスムーズに進行するよう、お手伝いしてくださる方を募集します。会場設営、準備、後片付けなどをお願いします。パーティー開催中は、参加者と一緒に交流いただけます。お手伝いできる方は、参加申込み時にお知らせください。

ホームステイ

ノースカラライナ大学シャーロット校から、歴史学・国際学・日本学を学んでいる学生たちが、授業の一環として、昨年に続き会津若松市を訪れます。
昨年参加した学生からは、会津の歴史、ホストファミリーとの交流、会津の温かいおもてなし、とても印象に残ったとの感想が寄せられています。
今年も一緒に素敵なお手伝いを作ってみませんか!

期 間 3月8日(金)夕方~10日(日) 2泊3日
募集家庭 19家庭(1家庭1名お願いします)
内 容 歴史学・国際学・日本学専攻の大学生19名
謝 礼 食費程度の謝礼をご用意します。
申 込 2月15日(金)まで当協会へ



語学ボランティア

語学のスキルを活かしてみませんか

あなたも、外国語のスキルを活かして、語学ボランティアとして活動してみませんか?
外国語を使っての観光案内(鶴ヶ城や飯盛山)のお手伝い、イベントでの通訳や翻訳、外国語の絵本の読み聞かせのお手伝いなど、英語以外の言語ができる方も、もちろん大歓迎!

語学ボランティア研修会

日 時 1月27日(日) 10:00~11:30
場 所 会津稽古堂3階研修室4
対象 外国語を使ったボランティア活動に興味のある方。(学生も可)
内 容 飯盛山の英語ガイドの勉強会
担 当 当協会語学ボランティア
申 込 1月26日(土)までに当協会へ

お詫びと訂正: 毎週土曜日に開催される、ハローワールドクラブの開催時間について、12月号のFINEに10:00と掲載しましたが、正しくは、13:30からです。訂正とともににお詫び申し上げます。

会津若松市 から 中国荊州市へ

～荊州市医療研修生との友好の絆～

毎年会津若松市の友好都市中国荊州市から医療研修生を受け入れており、今年の6月に来日した、循環器内科の鄧東波さん、整形外科の崔鵬さん、脳神経外科の趙健さん。竹田総合病院での半年間の研修を終え、12月7日(金)に3人の送別会を開催しました。会津若松市日中友好協会、竹田総合病院の関係者の皆さんなど合わせて33人が出席し、研修生たちと和気あいあいとした雰囲気で交流を楽しみ、別れを惜しました。研修生からの、研修期間中の思い出や皆さんへの感謝の言葉の一部を紹介します。



左から鄧東波さん、趙健さん、一番右崔鵬さん

会津はとてもきれいで、人々は親切で友好的です。竹田総合病院の先生の知識と技術は非常に高くて、今回の研修でたくさん学ぶことができました。帰国後日本での学びを荊州市で生かせるよう頑張りたいです。

ぜひ荊州市に遊びに来てください。
—鄧東波さん

竹田総合病院の先生は、友好的で情熱的。医療技術は高く、新しい知識をたくさん勉強できました。とても素敵な研修期間でした。荊州市に戻ってからも、医療技術の勉強と仕事を頑張っています。貴重な勉強の機会をいただきどうもありがとうございます。
—趙健さん

来日した第一印象は、町のきれしさと静かさ。日本語と専門知識を学んだり、日本のおいしい食べ物を食べたり、日本の文化を体験しました。竹田総合病院では、新しい手術と技術を見学し、先生たちは漢字や絵を書いて丁寧に説明してくれました。すばらしい思い出となりました。
—崔鵬さん

ホームステイで感じた国際理解！

一坂内ファミリーより

我が家がホームステイをするきっかけになったのは、子どもが小学5年生の時の夏休み前に学校から渡った「ホストファミリー募集」のプリントです。

最初に受け入れたのが、オーストラリアの方、その後アメリカ、イギリス、韓国、ラオス、マレーシア、ネパール…といろいろな国の方を受け入れ、それぞれに思い出がたくさんあります。日本語が全然できない方は、相手もこちらも伝えるのに“四苦八苦”。辞書、PCのイメージ画像、身振り手振りと、あらゆる物を使って伝えるのに必死で、また伝わった時の感激は、今でも強く思い出に残っています。現在も連絡を取り合っている方が数人いますが、その中のオーストラリアの方は、家に来た時は独身でしたが、その後帰国し結婚して子どもが生まれ、今年の4月に温泉めぐりの日本旅行の途中で訪ねて来てくれました。11年ぶりです。月日が経つのは早いものです。

ホームステイをする中で、私が一番思い出に残っているのは、作った料理の中の「厚焼き卵」が、どこの国の方にも好評だった事です。アメリカの方から「帰りに卵焼きを持っていきたい」とリクエストされ、作った物を切ろうとしたら「そのままいいです」と言われ、「？」と思いましたが、アルミホイルとラップで包み渡しました。1本まるごとチョコバーのように、かじって食べたのでしょうか？少々食べ方に疑問は残りますが、大変気に入ったようでした。この間、テレビの番組で「外国人の好きな日本の食べ物」の中に、上位に厚焼き卵が入っていたり、築地の卵焼き屋さんの串に刺した厚焼き卵が人気なのを見ると、やはりこの国の方にもうける料理なのですね。その他、餃子や豚の角煮、おにぎり等も人気がありました。外食等ではなく、手作り料理で喜んでもらえたのは、本当にうれしかったです。

ホームステイを受入れる皆さんへ：

外国の方が来たからと言って、特別にごちそうを作る必要はありません。宗教やアレルギーなど食事制限のあるときは、本人に食べられるものを聞くのがいちばん。時にはゲストに母国料理を作つてもらうのもよし、日本料理と一緒に作つてみるのも楽しいです。ホストファミリーとして、素敵な出会いと国際理解がさらに深められると思います。

—事務局から



Vol.9

国際カップル
いらっしゃい！



田村まいける♡さぶりなさん

サンフランシスコから会津若松市に引っ越ししてきた素敵なカップル、流暢な英語と日本語を話すまいけるさんと、中国語と英語を話せるさぶりなさんにご注目ください！

こんにちは！田村まいけるとさぶりなです。私たちはサンフランシスコから会津若松に来たばかりです！さぶりなはJETとして2017年8月に引っ越してきて、まいけるは最近までサンフランシスコで働いていたため2018年9月に会津若松に引っ越してきました。

まいけるは日本で生まれて人生の大半を日本で過ごし、さぶりなは台湾で生まれたけど人生の大半をアメリカで過ごしました。こんなバックグラウンドが違い過ぎる2人はサンフランシスコで2013年に出会い、数奇な運命を辿り、日本の会津若松で新しい人生を楽しんでいます。

国際カップルによくある文化の違いは色々な形で嵐のごとく、2人を戦場へと追いやります。私たちはお互いの文化を大事にするので、日々の生活は台湾、日本、そしてアメリカの文化が入り混じっております。ただの玉石混交ではなく、できるだけいい側面を取り入れているため、日本や台湾にある面倒な親戚付き合いなどは、シャットアウトされます(笑)。異文化交流をするときに一番話しやすいトピックは「食」であり、それはカップルにおいても同様です。サンフランシスコは色々な文化が交わるところでもあるため、世界中の料理が楽しめます。サンフランシスコではウイグル料理、ペルシャ料理、アフガン料理、ペルー料理、エチオピア料理など、この辺ではなかなか食べれないものをよく食べています。

た。また中華料理にうるさい2人なので、台湾料理、広東料理、四川料理、潮州料理など詳細に分けられず「中華料理」となっている日本のチャイニーズレストランには疑問を覚えますが、それでもめげずに本場の味を求めて、日々食べ歩いています。

最近私たちは食べること以外に楽しいことを見つけました。それは私たちの赤ちゃんです。2018年7月に生まれたかわいい女の子の彩櫻あいらは私たちの人生を大きく変えました(彩櫻はさくらと読む)。彼女の名前の由来ですが、さくらは私たちの結婚式のテーマであり、あいらor Eiraはウェールズ語で雪という意味で会津の冬を連想させるため、その名前をつけました。

さぶりなはJETとして仕事は続けており、サンフランシスコで公認会計士として働いていたまいけるは主夫になるため仕事を辞め今年帰国しました。パソコンで数字とにらめっこをする仕事の日々から、おむつを替えて、洗濯して、ごはんを作るもつと難しくて大変な仕事に変わったため、まいけるは日々奮闘しております。天気のいい日は神明通り、白虎通り、そして千石通りを赤ちゃんと一緒に歩いているので声をかけて下さい。週末はたまに3人でお買い物にいくことがありますので、見かけたら中国語、日本語、英語、どれでもいいのでぜひ話しかけて下さい。

《にほんごで》がんばりました～！

11月24日(土)「第10回 にほんごではなそう」が開催され、日本語会話教室、日本語サロンの学習者9名が日本語でスピーチをしました。中国、モンゴル、スリランカ、ベトナム、オーストラリア出身の皆さんから、日本の伝統料理、日本の文化や生活の様子、日本に対しての思い、会津のきれいな桜や景色、自国の文化や食の違いなどについてお話しいただきました。その中の一部を紹介します。

日本にきて納豆の食べ方がわからず、最初は炒めて食べたら味がいまいちでした。でも今は食べ方もわかって大好きです。

ジンギスカンは、日本では食べ物ですが、モンゴル帝国を築いた方ですので、食べ物ではありません。日本の学校では、チャイムを鳴らして知らせますが、ベトナムの学校では太鼓で知らせます。

日本人はとても優しくて親切で温かいです。きちんとゴミのルールを守るので、町も空気もきれいで、とてもすばらしいと思います。

ベトナムでは雪を見たことがなかったので、会津に来て初めて見る雪にとても幸せでした。雪がいっぱい降るとちょっと不便ですが、会津は住めば住むほど大好きになりました。会津は桜がとてもきれいで、景色もきれいで。

素晴らしいスピーチをした学習者の皆さん、そして、丁寧にご指導をしてくださったボランティアの皆さんお疲れさまでした！

